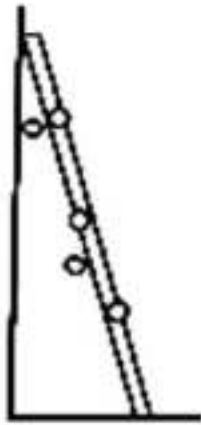




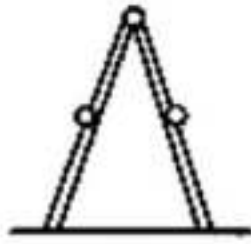
# ALDORR



EN	Safety instructions multi-purpose ladder	1
DE	Sicherheitshinweise Mehrzweckleiter	5
NL	Veiligheidsinstructies vouwladder	9
FR	Consignes de sécurité échelle pliante	13
ES	Instrucciones de seguridad cargador de ruedas	17
IT	Istruzioni di sicurezza caricatore a ruote	21
SE	Säkerhetsanvisningar hjullastare	25
PL	Instrukcja bezpieczeństwa drabina składana	29



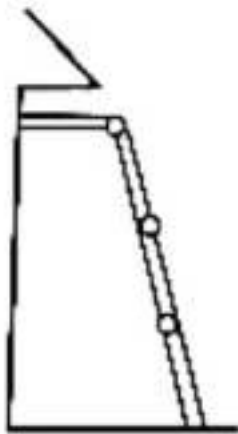
**STRAIGHT  
LADDER**



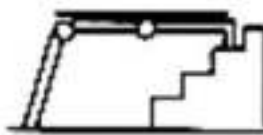
**STEP  
LADDER**



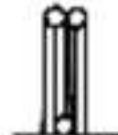
**SCAFFOLD**



**OVERHAND  
LADDER**



**STAIRWELL  
SCAFFOLD**



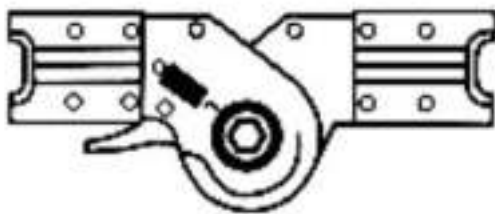
**STORAGE**

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

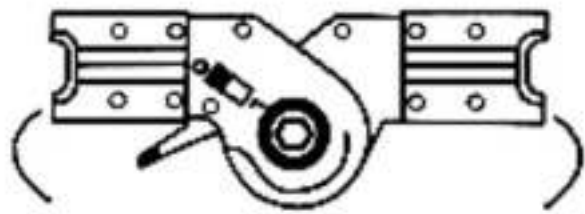
- This ladder may only be used in the positions as shown above.
- Due care and attention should be paid at all times when using the ladder.
- Always check the stability of the ladder by ensuring that it is placed on level and solid ground.
- Always check that all hinges are in the correct positions for your particular use.
- The platform may only be used when the ladder is in one of the horizontal positions.
- Set at proper (75.5 degree) angle in straight position.

# Hinges

- 1.To unlock the hinges simply move the handle to the "O" unlock position(see diagram) and then fold the ladder section inward.
- 2.The hinges will automatically lock into position once the ladder is unfolded.
- 3.Always check that all hinges are securely locked into position before using the ladder.
- 4.Each pair of hinges must be locked simultaneously.
- 5.It is extremely dangerous to attempt to alter the positioning of the ladder,hinges or operating joints while the ladder is in use.
- 6.Always keep the joints clean and free from all foreign materials, it is advisable to cover the joints during exceptionally messy jobs.



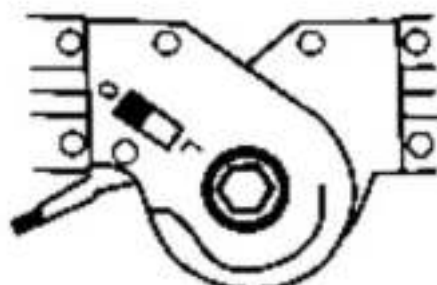
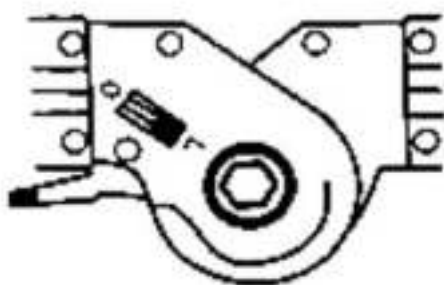
L-LOCK  
O-UNLOCK



HINGES WILL LOCK  
FIRMALY IN PLACE

## CAUTION

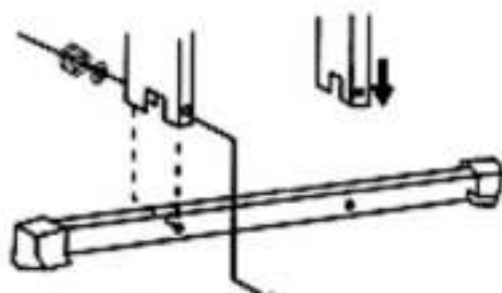
To open the ladder section:  
Place the locking pin(black)to the "O"position.  
The ladder is locked when ladder in "L"position.



**IMPORTANT:** Stabilizers must be fitted before use

## Assembly Instructions

1. Place the stabilizer bar into the end of the side rails (see diagram).
2. Secure the stabilizer bar with the nut and bolt.



## Care & Maintenance

1. The hinges should be lubricated with a good quality lubricant to ensure mobility.
2. The hinges should be cleaned after use especially when the hinges have been subjected to dust or dirt.
3. Clean the area, or wash with warm water. However, should water be used on the hinges, please remember to re-lubricate after drying.

**Important:** This ladder should never be used if any part is missing, damaged or worn.

Following the above instructions will help to maintain your appliance and ensure its maximum lifespan.

## Platform



**Place platforms as shown**



**Push down the pre-cut notches**



**Check platform position from below**

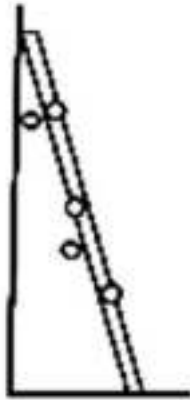
## **Mehrzweckleiter**

### **Sicherheitshinweise**

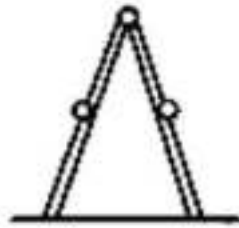
- **Vor Gebrauch diese Anweisung sorgfältig lesen**
- **Anleitung bitte aufbewahren**



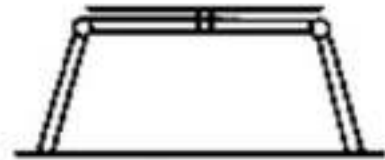
**EN131**



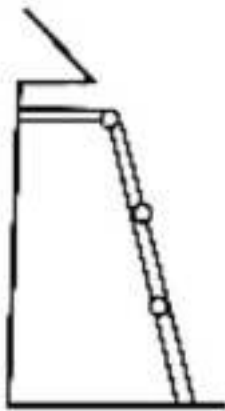
Anlege-Leiter



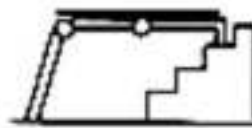
Stehleiter



Bei Überstand



Arbeitsbühne



Arbeitsbühne  
Treppe



Aufbewahrung

## Sicherheitshinweise

- Leiter nur in oben angegebenen Positionen verwenden
- Stets Vorsicht und Aufmerksamkeit beim Aufbau und Benutzung der Leiter
- Immer beim Aufstellen und vor Besteigen Stabilität der Leiter und des Untergrunds prüfen
- Immer korrektes Einrasten der Scharniere in der jeweiligen Position überprüfen
- Plattform nur waagrecht einsetzen
- Anstellwinkel beachten (etwa 75.5 Grad)

# Scharniere

Zum Entriegeln Stellung „O“ (Unlock) siehe Zeichnung

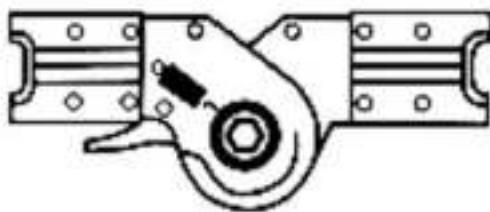
Die Scharniere rasten automatisch und hörbar ein, Stellung „L“ (Lock)

Vor Benutzung der Leiter korrektes Einrasten der Scharniere überprüfen

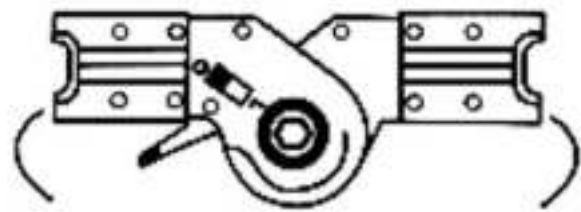
Jedes Paar Scharniere muss gleichzeitig einrasten

Auf keinen Fall während der Benutzung Scharniere verändern

Scharniere stets sauber halten, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.



L-LOCK (Gesperrt)  
O-UNLOCK (Offen)



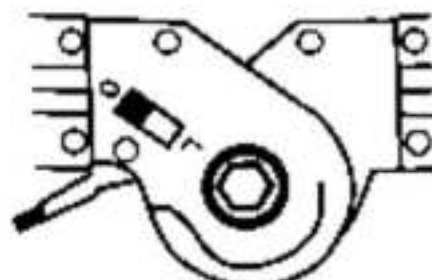
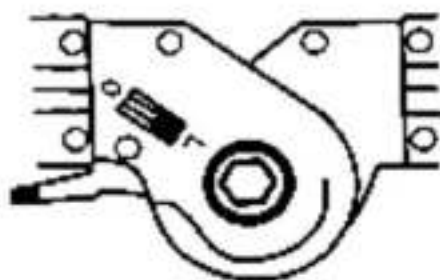
Auf festen Sitz beim  
Sperren achten

## Achtung

Öffnen der Leiter

Zum Öffnen des Scharniers Lock-Pin (schwarz) in die „O“ Position schieben.

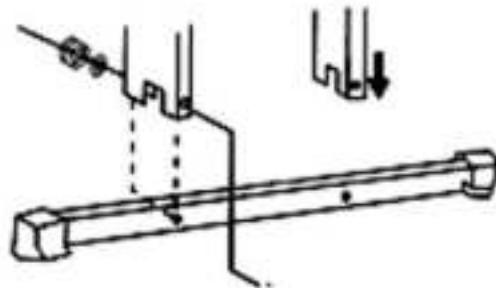
Das Scharnier ist festgestellt wenn die „L“ Position erreicht ist.



**WICHTIG:** Die Stabilisatoren müssen vor der ersten Benutzung montiert werden

## Aufbauanleitung

1. Platzieren der Stabilisatoren (Siehe Zeichnung )
2. Sichern der Stabilisatoren mit dem Montagematerial



## Pflege & Wartung

1. Die Scharniere sollten regelmäßig geschmiert werden, damit stets eine einwandfreie Funktion gewährleistet ist
2. Die Scharnieren sollten frei von Schmutz, Staub oder andern Materialien gehalten werden
3. Reinigen Sie die Leiter mit warmem Wasser, bitte beachten Sie, das die Scharniere nachgeschmiert werden müssen

**Wichtig:** Die Leiter sollte keines Falls unvollständig oder beschädigt benutzt werden.

Beachten Sie bitte die obrige Anleiten um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten und die Lebensdauer Ihrer Leiter zu erhöhen

## Plattformen



**Platzieren Sie die Plattformen wie gezeigt**



**Drücken Sie die vorgeschnittenen Kerben nach unten**



**Überprüfen Sie die Plattformposition von unten**



# **ALDORR**

LADDERS & STEIGERS

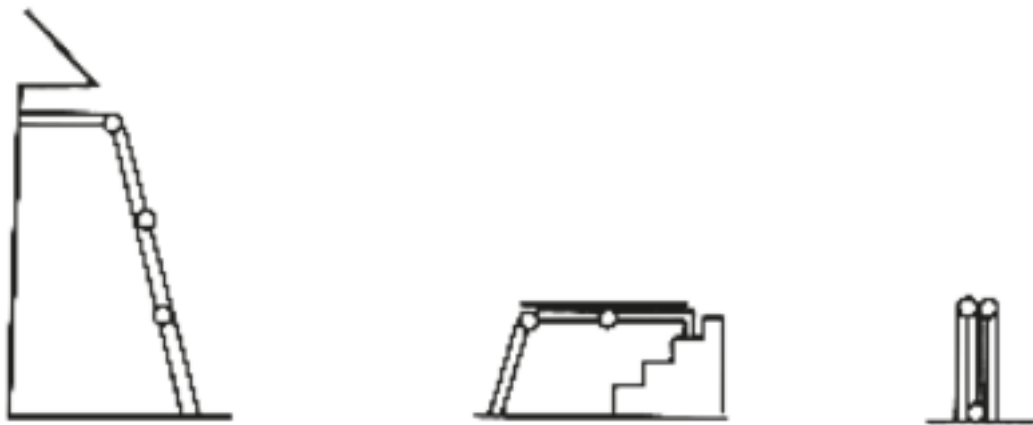
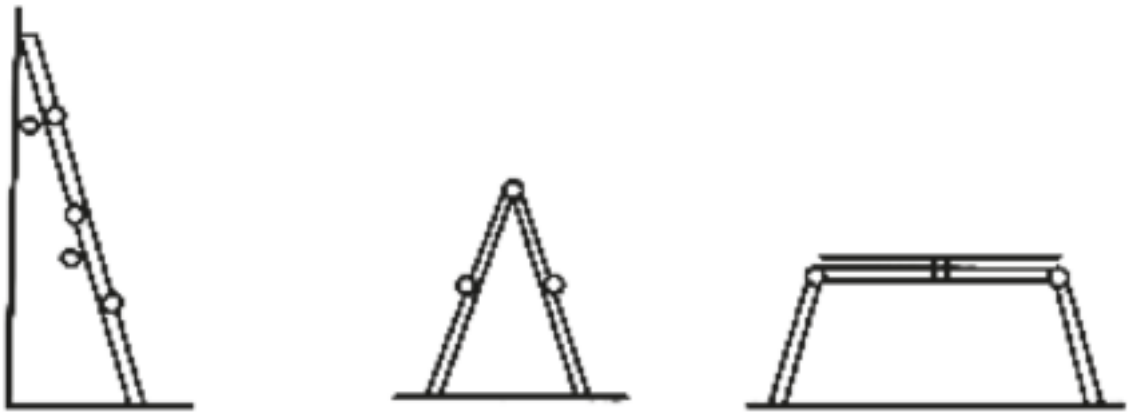
## **VOUWLADDER**

### **Veiligheidsinstructies**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om uw veiligheid te garanderen.
- Deze handleiding moet worden bewaard voor toekomstig gebruik.



**EN131**

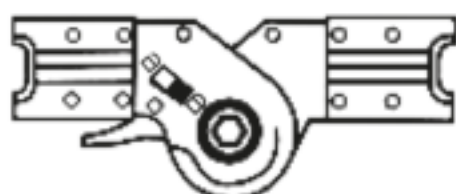


## Veiligheidsinstructies

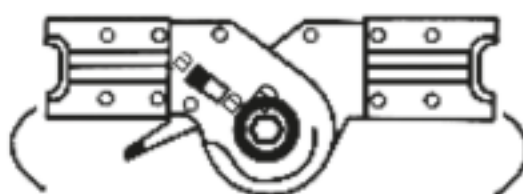
- De ladder mag alleen worden gebruikt in de posities zoals hierboven weergegeven.
- Controleer altijd de stabiliteit van de ladder. De ladder dient gebruikt te worden op een vlakke en stevige ondergrond.
- Controleer altijd of alle scharnieren in de juiste stand staan voor uw specifieke gebruik. Controleer of alle scharnieren op slot staan.
- Het platform mag alleen gebruikt worden als de ladder in een van de horizontale standen staat.
- Zet de ladder altijd in een hoek van 75 graden bij het gebruik in de rechte stand.

# Scharnieren

1. Om de scharnieren te ontgrendelen, beweegt u de handgreep naar de positie 'unlocked' (zie afbeelding).
2. De scharnieren worden automatisch vergrendeld zodra de ladder is uitgeklaapt.
3. Controleer altijd of alle scharnieren goed zijn vergrendeld voordat u de ladder gebruikt.
4. Elk paar scharnieren moet tegelijkertijd worden vergrendeld.
5. Het is buitengewoon gevaarlijk om te proberen de positie van de ladder te veranderen terwijl de ladder in gebruik is.
6. Houd de scharnieren altijd schoon en vrij van vreemde stoffen. Het is raadzaam om de scharnieren af te dekken tijdens uitzonderlijk stoffig werk.



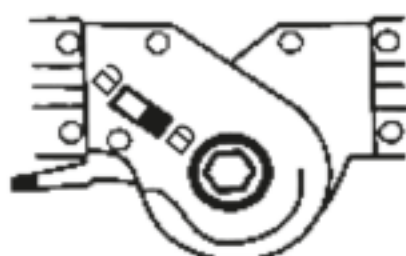
 - LOCKED  
 - UNLOCKED



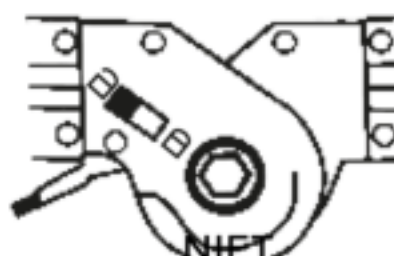
De scharnieren klikken automatisch vast bij het uitklappen.

Plaats de borgpen op 'unlocked' met behulp van de handgreep om de ladder uit te vouwen.

De ladder is vergrendeld als de borgpen op 'locked' staat.



VERGRENDELD

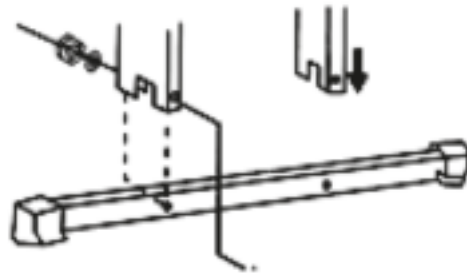


NIET VERGRENDELD

# Stabilisatiebalken

- De stabilisatiebalken dienen te worden gemonteerd alvorens de ladder wordt gebruikt.

1. Plaats de stabilisatiebalken in de twee uitsparingen aan de uiteindes van de ladder (zie afbeelding).
2. Bevestig de stabilisatiebalken met de meegeleverde bouten en moeren.



# Onderhoud

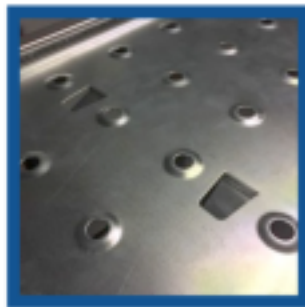
- De scharnieren moeten na verloop van tijd worden gesmeerd met een smeermiddel van goede kwaliteit om mobiliteit te garanderen.
- De scharnieren moeten na gebruik worden gereinigd, vooral wanneer de scharnieren zijn blootgesteld aan stof of vuil.
- Zorg voor een schoon werkgebied, zodat de ladder schoon blijft.

Belangrijk: Deze ladder mag nooit worden gebruikt als er een onderdeel ontbreekt, beschadigd of versleten is. Door de bovenstaande instructies op te volgen, kunt u de levensduur van de ladder aanzienlijk verlengen.

# Platformen



Plaats de platformen tot over de rand.



Duw de lipjes naar beneden.



Controleer of de lipjes tegen de tredes aankomen.

# **ALDORR**

ÉCHELLES & ÉCHAFAUDAGES

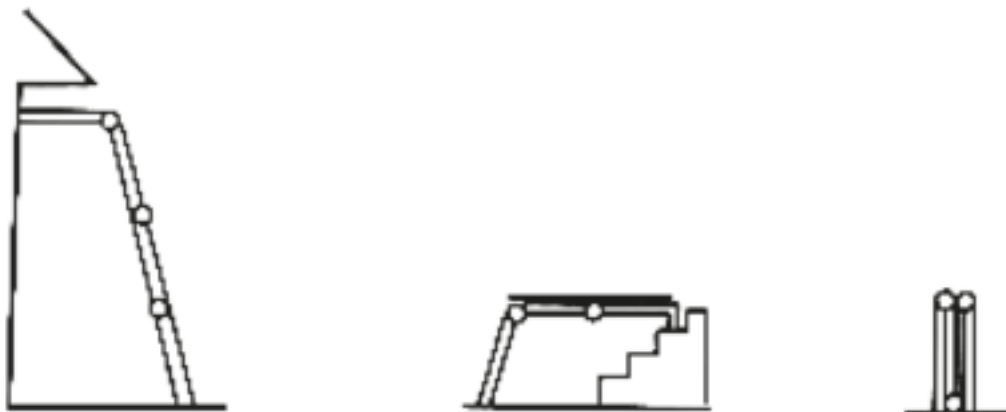
## **ÉCHELLE PLIANTE**

### **Consignes de sécurité**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om uw veiligheid te garanderen.
- Deze handleiding moet worden bewaard voor toekomstig gebruik.



**EN131**

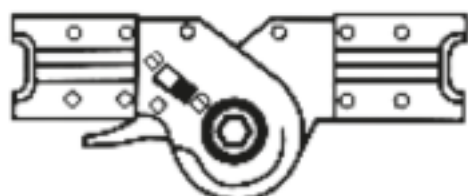


## Consignes de sécurité

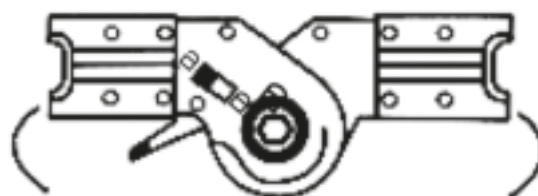
- L'échelle ne doit être utilisée que dans les positions indiquées ci-dessus.
- Vérifiez toujours la stabilité de l'échelle. L'échelle doit être utilisée sur une surface propre et stable.
- Vérifiez toujours que toutes les charnières sont dans la position correcte pour votre utilisation particulière. Vérifiez que toutes les charnières sont verrouillées.
- La plate-forme ne doit être utilisée que lorsque l'échelle est dans l'une des positions horizontales.
- Toujours placer l'échelle à un angle de 75 degrés lorsqu'elle est utilisée en position verticale.

# Charnières

1. Pour déverrouiller les charnières, mettez la poignée en position déverrouillée (voir figure).
2. Les charnières se verrouillent automatiquement une fois l'échelle dépliée.
3. Vérifiez toujours que toutes les charnières sont bien verrouillées avant d'utiliser l'échelle.
4. Chaque paire de charnières doit être verrouillée en même temps.
5. Il est extrêmement dangereux de tenter de changer la position de l'échelle pendant qu'elle est utilisée.
6. Toujours garder les charnières propres et exemptes des substances étrangères. Il est conseillé de couvrir les charnières lors de travaux exceptionnellement poussiéreux.

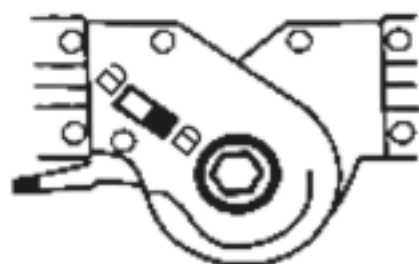


 - LOCKED  
 - UNLOCKED

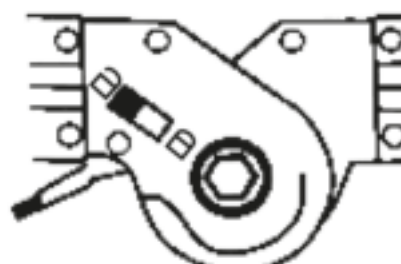


Les charnières se verrouillent automatiquement lorsqu'elles sont dépliées.

Placez la goupille de verrouillage sur "déverrouiller" en utilisant la poignée pour déplier l'échelle.  
L'échelle est verrouillée lorsque la goupille de verrouillage est en position verrouillée.



VERROUILLÉ

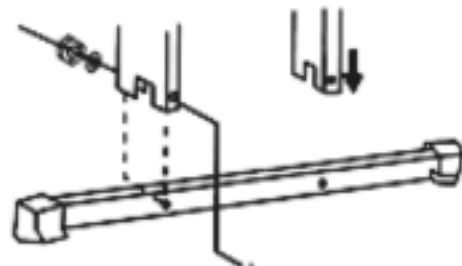


PAS  
VERROUILLÉ

# Barres stabilisatrices

- Les barres stabilisatrices doivent être montées avant d'utiliser l'échelle.

1. Placez les barres de stabilisation dans les deux encoches situées aux extrémités de l'échelle (voir figure).
2. Fixez les barres de stabilisation à l'aide des boulons et écrous fournis.



# Maintenance

- Les charnières doivent être lubrifiées avec un lubrifiant de bonne qualité au fil du temps pour assurer la mobilité.
- Les charnières doivent être nettoyées après utilisation, surtout si elles ont été exposées à la poussière ou à la saleté.
- Maintenez une zone de travail propre pour garder l'échelle propre.

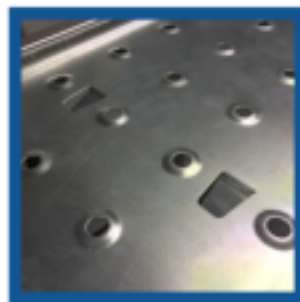
Important : cette échelle ne doit jamais être utilisée si une pièce est manquante, endommagée ou usée.

En suivant les instructions ci-dessus, vous pouvez prolonger considérablement la durée de vie de l'échelle.

# Plates-formes



Placez les plates-formes sur le bord.



Poussez les languettes vers le bas.



Vérifiez que les languettes touchent les marches.



# **ALDORR**

ESCALERAS & ANDAMIOS

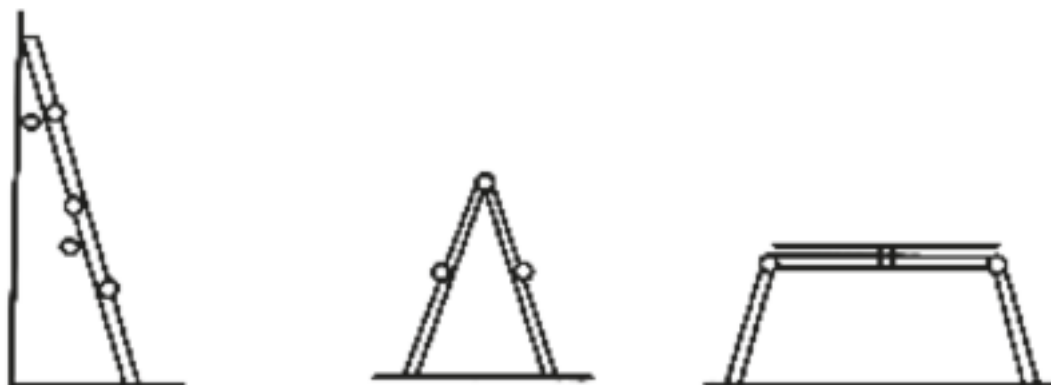
## **CARGADOR DE RUEDAS**

### **Instrucciones de seguridad**

- Leer atentamente este manual para garantizar su seguridad.
- Este manual se debe guardar para futuras consultas.



**EN131**

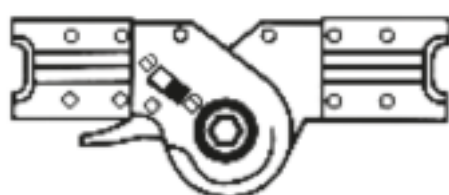


## Instrucciones de seguridad

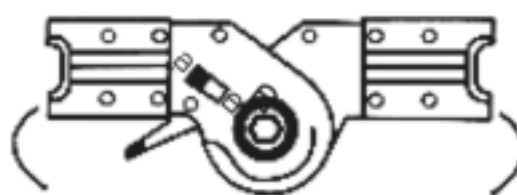
- La escalera sólo se puede utilizar en las posiciones indicadas.
- Siempre compruebe la estabilidad de la escalera. La escalera se debe utilizar en una superficie plana y firme.
- Siempre compruebe que todas las bisagras están en la posición correcta para su uso particular. Compruebe que todas las bisagras están encerradas.
- La plataforma sólo debe utilizarse cuando la escalera está en una de las posiciones horizontales.
- Coloque siempre la escalera en un ángulo de 75 grados cuando la utilice en posición vertical.

# Bisagras

1. Para desbloquear las bisagras, mueva la manilla a la posición de desbloqueo (véa la ilustración).
2. Las bisagras se bloquearán automáticamente al vez que la escalera esté desplegada.
3. Siempre compruebe que todas las bisagras están bien cerradas antes de utilizar la escalera.
4. Cada par de bisagras debe bloquearse al mismo tiempo.
5. Es extremadamente peligroso intentar cambiar la posición de la escalera mientras está en uso.
6. Mantenga siempre las bisagras limpias y libres de sustancias extrañas. Es aconsejable cubrir las bisagras durante los trabajos excepcionalmente polvorientos.



 - LOCKED  
 - UNLOCKED

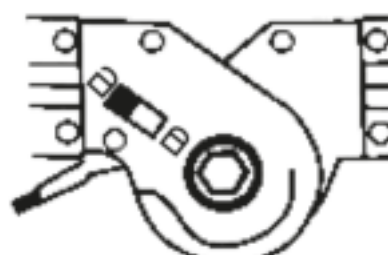


Las bisagras se bloquean automáticamente al desplegarse.

Coloque el pasador de bloqueo en 'desbloqueado' usando el mango para desplegar la escalera. La escalera está bloqueada cuando el pasador de bloqueo está en 'bloqueado'.



BLOQUEADO

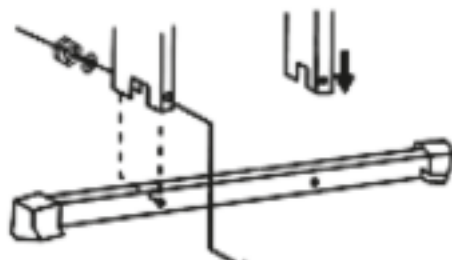


DESBLOQUEADO

# Barras de estabilización

- Las barras estabilizadoras deben instalarse antes de utilizar la escalera.

1. Coloque las barras estabilizadoras en las dos muescas de los extremos de la escalera (véase la figura).
2. Fije las barras de estabilización con los pernos y tuercas suministrados.



# Mantenimiento

- Las bisagras deben ser lubricadas con un lubricante de buena calidad después de un tiempo para garantizar la movilidad.
- Las bisagras deben limpiarse después de su uso, especialmente si están expuestas al polvo o a la suciedad.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté limpia para mantener la escalera limpia.

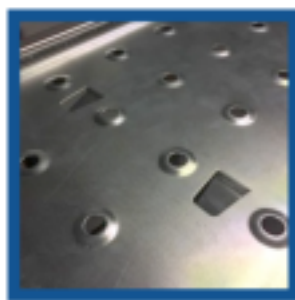
Importante: Esta escalera no se debe utilizar si falta alguna pieza, está dañada o desgastada.

Siguiendo las instrucciones anteriores, puede aumentar considerablemente la vida útil de la escalera.

# Plataformas



Coloca las plataformas sobre el borde.



Empuje las lengüetas hacia abajo.



Compruebe que las lengüetas están en contacto con los peldaños.

# **ALDORR**

SCALE & PONTEGGI

## **CARICATORE A RUOTE**

### **Istruzioni di sicurezza**

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso per garantire la vostra sicurezza.
- Queste istruzioni dovrebbero essere conservate per eventuali necessità future.



**EN131**



## Istruzioni di sicurezza

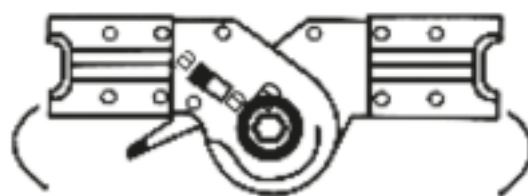
- La scala può essere utilizzata solo nelle posizioni indicate sopra.
- Controllate sempre la stabilità della scala. La scala deve essere utilizzata sempre su una superficie piana e solida.
- Controllate sempre che tutte le cerniere siano nella posizione corretta prima di utilizzare la scala, qualsiasi sia l'utilizzo che ne farete. Controllare che tutte le cerniere siano bloccate.
- La piattaforma deve essere usata solo quando la scala è in una delle posizioni orizzontali.
- Impostate sempre la scala con un angolo di 75 gradi quando la usate in posizione verticale.

# Cerniere

1. Per sbloccare le cerniere, spostate la maniglia nella posizione sbloccata (vedi illustrazione).
2. Le cerniere si bloccano automaticamente quando la scala è aperta.
3. Controllate sempre che tutte le cerniere siano bloccate e salde prima di usare la scala.
4. Ogni coppia di cerniere deve essere bloccata e posizionata nello stesso momento.
5. È estremamente pericoloso e sconsigliato cercare di cambiare la posizione della scala mentre è la state utilizzando.
6. Tenete sempre le cerniere pulite e libere da corpi estranei. Si consiglia di coprire le cerniere durante i lavori eccezionalmente polverosi.



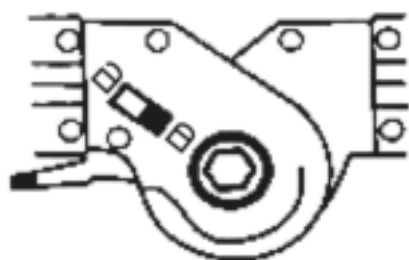
 - LOCKED  
 - UNLOCKED



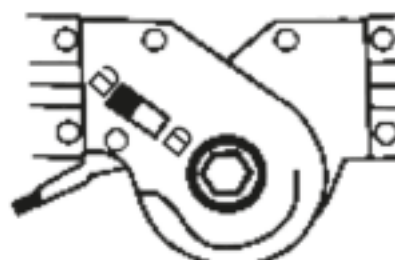
Le cerniere si bloccano automaticamente quando sono aperte.

Impostare il perno di bloccaggio su 'UNLOCKED' usando la maniglia per aprire la scala.

La scala è bloccata quando il perno di bloccaggio è in posizione di blocco 'LOCKED'.



LOCKED

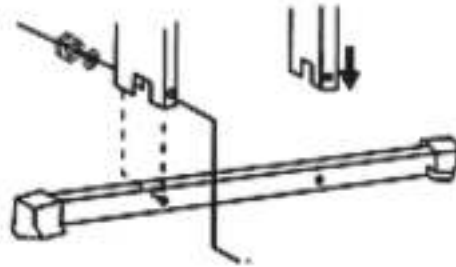


UNLOCKED

# Barre stabilizzatrici

- Le barre stabilizzatrici devono essere montate prima di utilizzare la scala.

1. Posizionate le barre stabilizzatrici nelle due rientranze alle estremità della scala (vedi figura).
2. Fissare le barre di stabilizzazione con i bulloni e i dadi forniti.



# Manutenzione

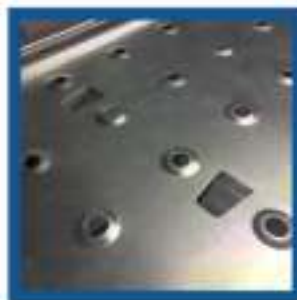
- Le cerniere devono essere lubrificate con un lubrificante di buona qualità ogni tanto per garantirne la mobilità.
- Le cerniere devono essere pulite dopo ogni utilizzo, specialmente se esposte a polvere o sporcizia.
- Assicuratevi che l'area di lavoro sia pulita per mantenere pulita la scala.

Importante: Questa scala non deve mai essere usata se una qualsiasi parte manca, è danneggiata o usurata. Seguendo le istruzioni di cui sopra, è possibile aumentare significativamente la durata della scala.

# Piattaforme



Posizionare le piattaforme sopra il bordo.



Spingere le linguette verso il basso.



Controllare che le linguette siano in contatto con i gradini.



# **ALDORR**

STEGAR & STÄLLNINGAR

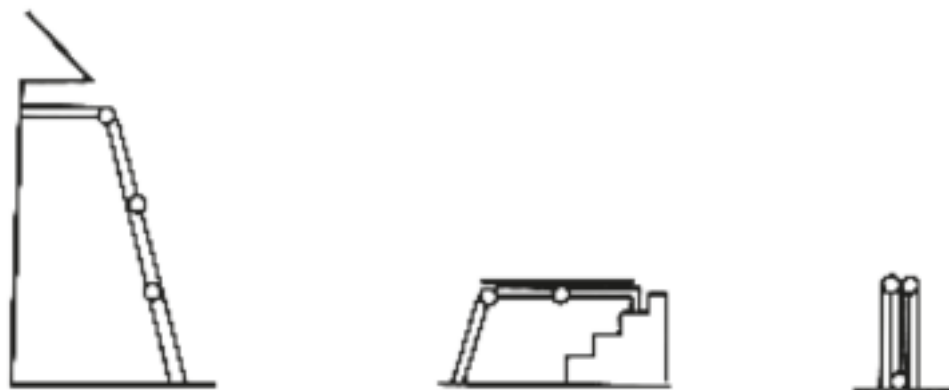
## **HJULLASTARE**

### **Säkerhetsanvisningar**

- Läs denna bruksanvisning noggrant för att garantera din säkerhet.
- Dessa anvisningar bör sparas för framtida referens.



**EN131**

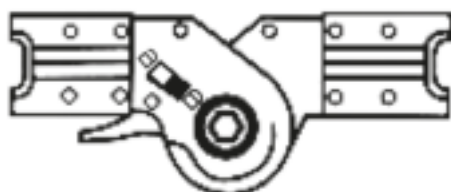


## Säkerhetsanvisningar

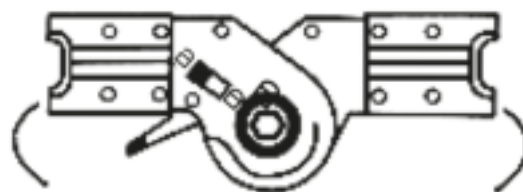
- Stegen får endast användas i de positioner som anges ovan.
- Kontrollera alltid stegens stabilitet. Stegen ska användas på ett plant och fast underlag.
- Kontrollera alltid att alla gångjärn är i rätt läge för din specifika användning. Kontrollera att alla gångjärn är låsta.
- Plattformen ska endast användas när stegen är i ett av de horisontella lägena.
- Ställ alltid in stegen i en vinkel på 75 grader när den används i upprätt läge.

# Gångjärnen

1. För att låsa upp gångjärnen flyttar du handtaget till det olåsta läget (se illustrationen).
2. Gångjärnen låses automatiskt när stegen fälls ut.
3. Kontrollera alltid att alla gångjärn är ordentligt låsta innan du använder stegen.
4. Varje gångjärnspar måste låsas i sitt läge samtidigt.
5. Det är ytterst farligt att försöka ändra stegens läge medan den används.
6. Håll alltid gångjärnen rena och fria från främmande föremål. Det är lämpligt att täcka gångjärnen vid exceptionellt dammigt arbete.



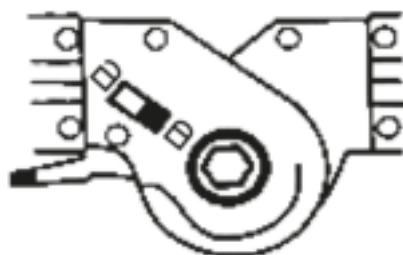
 - LOCKED  
 - UNLOCKED



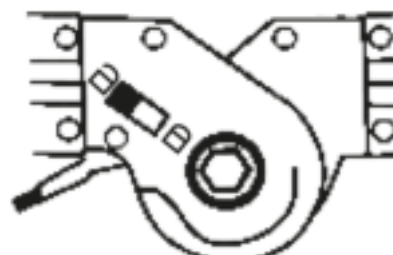
Gångjärnen låses automatiskt när de fälls ut.

Ställ in låspinnen på "olåst" och använd handtaget för att fälla ut stegen.

Stegen är låst när låsstiftet är i låst läge.



LÅST

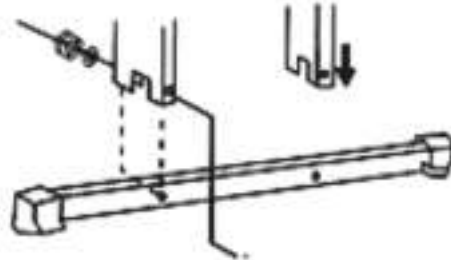


OLÅST

# Stabilisatorstänger

- Stabilisatorstängerna måste monteras innan stegen används.

1. Placera stabiliseringsstängerna i de två skårorna i stegens ändrar (se figur).
2. Fäst stabiliseringsstängerna med de medföljande skruvarna och muttrarna.



## Underhåll

- Gångjärnen måste smörjas med ett smörjmedel av god kvalitet efter en viss tid för att säkerställa rörligheten.
- Gångjärnen ska rengöras efter användning, särskilt om de utsätts för damm eller smuts.
- Se till att arbetsområdet är rent för att hålla stegen ren.

Viktigt: Denna stege får aldrig användas om någon del saknas, är skadad eller sliten.

Genom att följa instruktionerna ovan kan du öka stegens livslängd avsevärt.

## Plattformar



Placera plattformarna över kanten.



Tryck ner flikarna.



Kontrollera att flikarna är i kontakt med stegen.

# **ALDORR**

DRABINY & RUSZTOWANIE

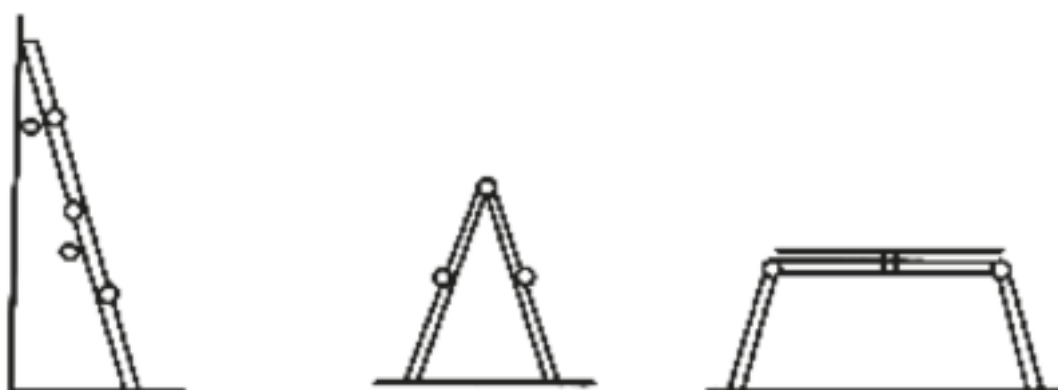
## **DRABINA SKŁADANA**

### **Instrukcja bezpieczeństwa**

- Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika.
- Niniejsza instrukcja powinna być zachowana do wykorzystania w przyszłości.



**EN131**

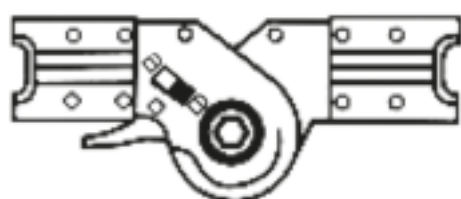


## **Instrukcja bezpieczeństwa**

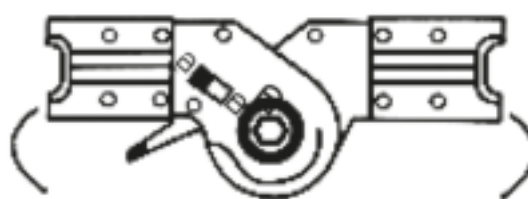
- Drabina może być używana tylko w pozycjach pokazanych powyżej.
- Należy zawsze sprawdzać stabilność drabiny. Drabina powinna być używana na płaskiej i twardej powierzchni.
- Zawsze należy sprawdzić, czy wszystkie zawiasy znajdują się w prawidłowej pozycji dla danego zastosowania. Należy się upewnić, że wszystkie zawiasy są zablokowane.
- Podest może być używany tylko wtedy, gdy drabina znajduje się w jednej z pozycji poziomych.
- Podczas użytkowania drabiny w pozycji pionowej należy zawsze ustawić ją pod kątem 75 stopni.

# Zawiasy

1. Aby odblokować zawiasy, należy przesunąć uchwyt do pozycji odblokowanej (proszę zobaczyć rysunek).
2. Zawiasy blokują się automatycznie po rozłożeniu drabiny.
3. Przed użyciem drabiny należy zawsze sprawdzić, czy wszystkie zawiasy są bezpiecznie zablokowane.
4. Każda para zawiasów musi być zablokowana w tym samym czasie.
5. Próby zmiany pozycji drabiny w trakcie jej użytkowania mogą być bardzo niebezpieczne.
6. Należy zawsze utrzymywać zawiasy w czystości i bez ciał obcych. Podczas wyjątkowo zakurzonych prac zaleca się przykrycie zawiasów.



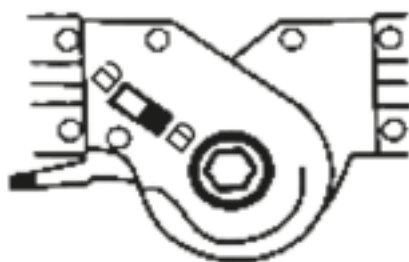
 - LOCKED  
 - UNLOCKED



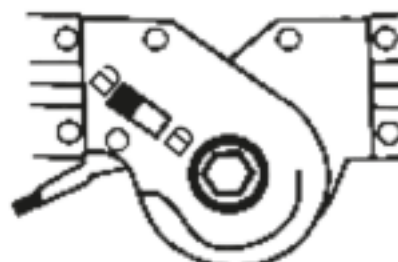
Zawiasy blokują się automatycznie po rozłożeniu.

Ustawić sworzeń blokujący w pozycji "odblokowany", używając uchwytu do rozłożenia drabiny.

Drabina jest zablokowana, gdy sworzeń blokujący znajduje się w pozycji "zablokowany".



ZABLOKOWANY

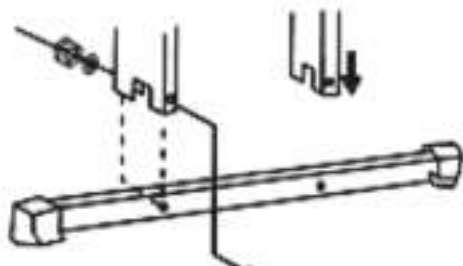


NIEZABLOKOWANY

# Drażki stabilizatora

- Przed przystąpieniem do użytkowania drabiny należy zmontować pręty stabilizujące.

1. Umieścić pręty stabilizacyjne w dwóch wycięciach na końcach drabiny (proszę zobaczyć rysunek).
2. Przymocować pręty stabilizacyjne za pomocą dostarczonych śrub i nakrętek.



# Konserwacja

- Zawiasy należy nasmarować po pewnym czasie dobrej jakości smarem, aby zapewnić ich mobilność.
- Zawiasy powinny być czyszczone po użyciu, szczególnie gdy są narażone na kurz lub brud.
- Należy się upewnić, że miejsce pracy jest czyste, aby utrzymać drabinę w czystości.

Ważne: drabiny nie wolno używać, jeśli brakuje jakiegokolwiek części, jest uszkodzona lub zużyta. Stosując się do powyższych wskazówek, można znacznie wydłużyć okres użytkowania drabiny.

# Platformy



Umieścić platformy nad krawędzią.



Wcisnąć zatrzaski w dół.



Sprawdzić, czy zatrzaski stykają się ze stopniami.